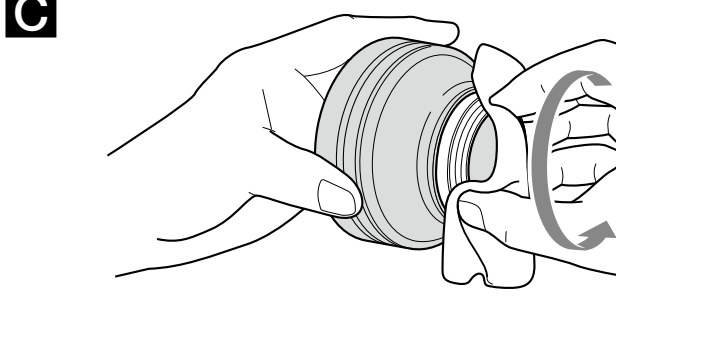
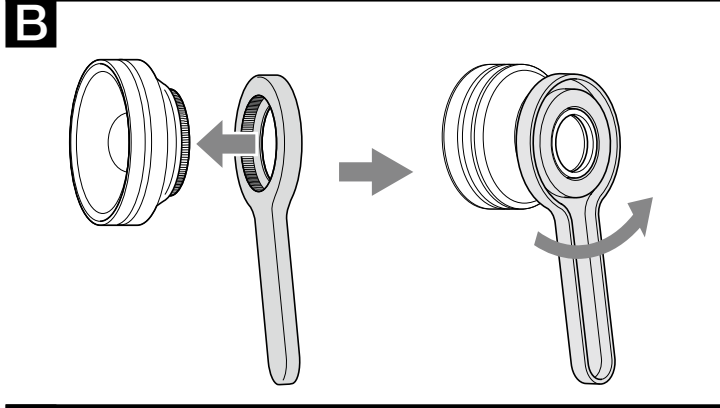
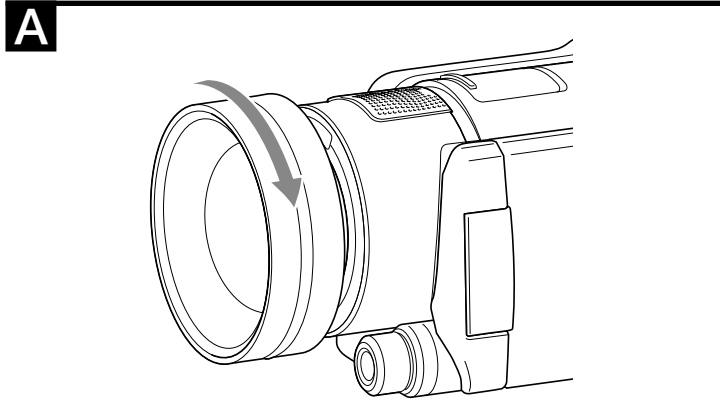




Svenska

Sony VCL-HGA07B konverter är konstruerad för användning med en Sony digital videokamera (nedan kallad "kamera"). Kameran filterdiameter är 37 mm. Du kan även använda den medföljande adapterringen för att montera konvertern på en Sony digital videokamera med filterdiameter på 30 mm.

VARNING

Titta inte direkt mot solen genom denna konverter. Det kan skada ögonen eller orsaka synförlust.

Att tänka på vid borttagning av MC-skyddet

För att ta av MC-skyddet eller annat tillbehör påsatt på konvertern, lägg en mjuk duk över MC-skyddet och skruva försiktigt av det. (Se illustration **[B]**) Var mycket försiktig så att du inte tappar konvertern och skadar dig. Oaktasam hantering kan leda till oförutsedda personskador.

Sätta på konvertern

Med filter med 37 mm diameter

- Ta av linslocken på framsidan och baksidan av konvertern.**
- Montera konvertern på kameran.** (Se illustration **[A]**)

Med filter med 30 mm diameter

- Ta av linslocken på framsidan och baksidan av konvertern.**
- Montera den medföljande adapterringen på kameran.**
- Sätt på konvertern på adapterringen.** (Se illustration **[A]**)

* Kameran på vilken du sätter på konvertern behöver inte vara just den som visas på bilden.

Ta av adapterringen

Om det är svårt att ta av adapterringen från konvertern eller kameran, använd den medföljande nyckeln för adapterringen. (Se illustration **[B]**)

Anmärkningar gällande bruk

- Användning av filter när konvertern är monterad rekommenderas inte.
- Ta av konvertern vid transport.
- Sätt alltid på linslocken på konvertern vid förvaring.
- Konvertern ska inte förvaras på en fuktigt plats under lång tid, annars kan mögel bildas.
- Var försiktig när kameran ställs på ett bord eller annan plan yta med konvertern monterad. Beroende på vilken kameramodell det gäller, kan kamerahuset stå ostadigt.
- Var försiktig så att du inte slår emot konvertern när den sitter på kameran.
- När konvertern används med en blitx, kan en del av skärmen bli mörk i vidvinkelläget. Om detta inträffar, justera zoomen mot teletillaget tills den önskade effekten tas bort.
- När konvertern används i teletaget, kan det hända att bilden inte är i fokus. Om detta inträffar, justera zoomen mot vidvinkelläget tills bilden är i fokus.

Begränsningar för användning

Beroende på kameran kan följande inträffa när konvertern sätts på:

—Den inbyggda blixten kanske kopplas ur automatiskt. Det rekommenderas inte att konvertern används med en kamera som inte kopplas ur automatiskt, eftersom en skugga av konvertern kan synas på bilden. Gör lämplig inställning så att blixten kopplas ur före användning.

—Det är möjligt att det inte går att använda funktioner som NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming och infraröd fjärrkontroll.

Kondensation

Kondens kan uppträda på konvertern om den tas direkt från en kall plats till en varm plats. För att undvika detta, lägg i konvertern i en plastpåse eller något liknande innan den tas in till en varm plats. När temperaturen inte påsen har samma lufttemperatur som den omgivande temperaturen, kan konvertern tas ut.

Rengöring av konvertern

Ta bort eventuellt damm från ytan på konvertern med en blåsborste eller en mjuk borste. Torka bort fingeravtryck eller andra slags fläckar med en mjuk torkduk som fuktats lätt med en mild rengöringsmedelslösning.

Specifikationer

Förstoring	0,75
Linsuppb yggnad	4 grupper, 4 element
Gängdiameter	M37 × 0,75
Storlek	
Största diameter:	Ca. ø 62 mm
Total längd:	Ca. 28,5 mm
Vikt (exklusive locken)	Ca. 175 g
Inkluderade artiklar	Vidvinkelkonverter (1), Linslock (för linsens fram- och baksida) (2), Adapterring (30 mm) (1), Nyckel för adapterring (1), Bärpåse (1), Uppsättnings tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

L'obiettivo di conversione Sony VCL-HGA07B è destinato all'uso con una videocamera digitale Sony (dora in poi chiamata "videocamera"). Il diametro del filtro della videocamera misura 37 mm. Utilizzando l'anello adattatore è inoltre possibile montare l'obiettivo di conversione su una videocamera digitale Sony con diametro del filtro di 30 mm.

AVVERTENZA

Si raccomanda di non osservare direttamente il sole attraverso l'obiettivo di conversione. In caso contrario si potrebbe danneggiare o perdere la vista.

Avvertenza relativa alla rimozione del filtro di protezione MC

Il filtro di protezione MC, o un altro accessorio eventualmente applicato all'obiettivo di conversione, deve essere rimosso ruotandolo con cautela con l'ausilio di un panno morbido (come mostra la figura **[A]**).

Per evitare di ferirsi si raccomanda di non lasciar cadere l'obiettivo di conversione. Se maneggiato in modo non appropriato potrebbe causare lesioni.

Applicazione dell'obiettivo di conversione

Con filtro da 37 mm di diametro

- Rimuovere i copriobiettivo anteriore e posteriore dall'obiettivo di conversione.**
- Montare l'obiettivo di conversione sulla videocamera (come mostra la figura **[A]**).**

Con filtro da 30 mm di diametro

- Rimuovere i copriobiettivo anteriore e posteriore dall'obiettivo di conversione.**
- Montare sulla videocamera l'anello adattatore in dotazione.**
- Applicare l'obiettivo di conversione sull'anello adattatore (come mostra la figura **[A]**).**

* La videocamera a cui viene applicato l'obiettivo di conversione potrebbe essere diversa da quella illustrata nella figura.

Rimozione dell'anello adattatore

Se la rimozione dell'anello adattatore dall'obiettivo di conversione risultasse difficile, utilizzare la chiave per l'anello adattatore (come mostra la figura **[B]**).

Note sull'uso

- Si consiglia di non applicare alcun filtro all'obiettivo di conversione.
- Quando si trasporta la videocamera rimuovere l'obiettivo di conversione.
- Applicare sempre i copriobiettivo all'obiettivo di conversione quando viene riposto.
- Per evitare la formazione di muffa non tenere l'obiettivo di conversione in luoghi molto umidi per lunghi periodi di tempo.
- Prestare attenzione quando si colloca la videocamera su un tavolo o su una superficie piana con l'obiettivo di conversione montato. In base al modello di videocamera, il corpo della stessa potrebbe essere instabile.
- Fare attenzione a non urtare l'obiettivo di conversione quando è montato sulla videocamera.
- Quando si utilizza l'obiettivo di conversione con il flash, parte dello schermo potrebbe risultare più scura in posizione di grandangolo. In tal caso, regolare lo zoom verso la posizione di teleobiettivo fino alla scomparsa del difetto.
- Quando si utilizza l'obiettivo di conversione in posizione teleobiettivo, l'immagine potrebbe apparire sfocata. In tal caso, regolare lo zoom verso la posizione di grandangolo fino a mettere a fuoco l'immagine.

Restrizioni d'uso

A seconda del modello di videocamera in uso, quando si monta l'obiettivo di conversione:

—Il flash incorporato potrebbe disabilitarsi automaticamente. Si consiglia di non utilizzare l'obiettivo di conversione con una videocamera il cui flash non possa disattivarsi automaticamente, in quanto sull'immagine potrebbe apparire l'ombra dell'obiettivo di conversione. Disattivare il flash prima di usare l'apparecchio.

—Le funzioni NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming nonché il telecomando a infrarossi potrebbero non essere utilizzabili.

Condensa

Il passaggio diretto dell'obiettivo di conversione da un luogo freddo a un luogo caldo può causare la formazione di condensa. Per impedire che ciò accada, inserire l'obiettivo di conversione in un sacchetto di plastica prima di spostarlo in un luogo caldo. Lo si potrà quindi estrarre quando la temperatura dell'aria nel sacchetto avrà raggiunto quella ambiente.

Pulizia dell'obiettivo di conversione

Per rimuovere la polvere dalle superfici dell'obiettivo di conversione utilizzare un pennellino soffiatore oppure un normale pennellino morbido. Le macchie, comprese le impronte digitali, devono invece essere rimosse strofinandole delicatamente con un panno morbido leggermente inumidito con una soluzione detergente blanda.

Caratteristiche tecniche

Ingrandimento	0,75
Struttura dell'obiettivo	4 gruppi, 4 elementi
Diametro vite	M37 × 0,75
Dimensioni	
Diametro massimo:	circa ø 62 mm
Lunghezza totale:	circa 28,5 mm
Peso (senza i copriobiettivo)	circa 175 g
Accessori inclusi	Obiettivo di conversione grandangolo (1), copriobiettivo (per i lati anteriore e posteriore dell'obiettivo) (2), anello adattatore (30 mm) (1), chiave per l'anello adattatore (1), custodia di trasporto (1), corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

A lente de conversão Sony VCL-HGA07B destina-se a ser utilizada com a câmara de vídeo digital da Sony (referida abaixo como a "câmara"). O filtro da câmara é de 37 mm de diâmetro. Também pode utilizar o anel adaptador fornecido para montar a lente de conversão com o filtro de 30 mm de diâmetro da câmara de vídeo digital da Sony.

ADVERTÊNCIA

Não olhe directamente para o sol através desta lente de conversão.

Se o fizer, pode ferir os olhos ou perder a visão.

Precaução na remoção do protector MC

Para retirar o protector MC (multicamadas) ou outro acessório fixo na lente de conversão, coloque um pano macio sobre o protector MC e desaperte-o devagar (veja a Ilustração **[A]**).

Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair a lente de conversão. Se manusear descuidado pode causar ferimentos imprevistos.

Fixar a lente de conversão

Com o filtro de 37 mm de diâmetro

- Retire as tampas da parte da frente e de trás da lente de conversão.**
- Monte a lente de conversão na câmara (veja a Ilustração **[A]**).**

Com o filtro de 30 mm de diâmetro

- Retire as tampas da parte da frente e de trás da lente de conversão.**
- Monte o anel adaptador fornecido na câmara.**
- Fixe a lente de conversão no anel adaptador (veja a Ilustração **[A]**).**

* A câmara a qual pretende fixar a lente de conversão não tem de ser igual à ilustrada neste documento.

Separar o anel adaptador

Se for difícil remover o anel adaptador da lente de conversão ou da câmara, utilize a chave de anel adaptador fornecida (veja a Ilustração **[B]**).

Notas de utilização

- Não se recomenda a utilização de um filtro quando a lente de conversão estiver fixa.
- Retire a lente de conversão quando transportar a câmara.
- Coloque sempre a tampa da lente na lente de conversão quando guardar a lente.

- Não deixe a lente de conversão num local muito húmido durante um longo período de tempo, pois pode ocorrer a formação de bolor.
- Tenha cuidado ao colocar a câmara numa mesa ou superfície plana com a lente de conversão montada. Dependendo do modelo da câmara, o corpo da câmara pode ficar instável.
- Tenha cuidado para não bater na lente de conversão quando ela estiver fixa na câmara.
- Quando utilizar a lente de conversão com um flash, uma parte do ecrã poderá escurecer na posição de grande angular. Se isso acontecer, regule o zoom para a posição de teleobjetiva até o efeito desaparecer.
- Quando utilizar a lente de conversão na posição de teleobjetiva, a imagem poderá estar desfocada. Se isso acontecer, regule o zoom no sentido da posição de grande angular até a imagem ficar focada.

Restrições de utilização

Dependendo da câmara que tiver, pode acontecer o seguinte quando fixar a lente de conversão:

—O flash incorporado pode ser automaticamente desactivado. Não se recomenda a utilização da lente de conversão com uma câmara cujo flash não possa ser automaticamente desactivado, porque poderá aparecer uma sombra da lente de conversão na imagem. Desactive o flash antes da utilização.

—Poderá não ser possível utilizar funções como o NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming e o telecomando de infravermelhos.

Condensação

Pode ocorrer condensação na lente de conversão se esta for transportada directamente de um local frio para um local quente. Para evitar isso, antes de se levar para um local quente, coloque a lente de conversão num saco de plástico ou algo semelhante. Retire a lente de conversão do saco apenas quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente.

Limpeza da lente de conversão

Retire todo o pó da superfície da lente de conversão com um pincel de sopra ou um pincel macio. Limpe quaisquer impressões digitais ou outros manuseios com um pano macio ligeiramente húmedo com uma solução de detergente suave.

Características técnicas

Ampliação	0,75
Estrutura da lente	4 grupos, 4 elementos
Diâmetro do parafuso	M37 × 0,75
Dimensões	
Diametro máximo:	Aprox. ø 62 mm
Comprimento total:	Aprox. 28,5 mm
Peso (excluindo as tampas)	Aprox. 175 g
Ítems incluídos	Objectiva de conversão grande angular (1), Tampa da lente (para a parte da frente e de trás da lente) (2), Anel adaptador (30 mm) (1), Chave de anel adaptador (1), Bolsa de transporte (1), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Русский

Конверсионный объектив Sony VCL-HGA07B предназначен для использования с цифровой видеокамерой Sony (именуемой далее как "камера"). Диаметр светофильтра камеры составляет 37 мм. Можно также воспользоваться прилагаемым переходным кольцом для установки конверсионного объектива со светофильтром диаметром 30 мм на цифровую видеокамеру Sony.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через данный конверсионный объектив. Это может привести к повреждению глаз или потере зрения.

Меры предосторожности при отсоединении защитной насадки

Для снятия защитной насадки или другого приспособления, прикрепленного к конверсионному объективу, оберните защитную насадку мягкой тканью и аккуратно отвинтите ее. (См. рисунок **[A]**) Во избежание травмы следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить конверсионный объектив. Неосторожное обращение может привести к непредвиденной травме.

Подсоединение конверсионного объектива

Со светофильтром диаметром 37 мм

- Снимите крышки объектива с передней и задней сторон конверсионного объектива.**
- Установите конверсионный объектив на камеру.** (См. рисунок **[A]**)

Со светофильтром диаметром 30 мм

- Снимите крышки объектива с передней и задней сторон конверсионного объектива.**
- Установите прилагаемое переходное кольцо на камеру.**

Подсоединит конверсионный объектив к переходному кольцу.

若直接將轉接鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，轉接鏡頭上可能會出現凝水凝結。若要避免凝水凝結，在將轉接鏡頭帶往溫暖處之前，請放入塑膠袋或類似的物品內。等到袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將轉接鏡頭取出。

清潔轉接鏡頭

用軟毛刷或軟刷清除轉接鏡頭表面的灰塵。請以軟布沾取少許柔性清潔劑溶液，將鏡頭上的指印或其他污漬擦拭乾淨。

* Камера, к которой подсоединяется конверсионный объектив, может отличаться от той, что показана на рисунке.

Отосоединение переходного кольца

В случае возникновения затруднений при отсоединении переходного кольца от конверсионного объектива или камеры, воспользуйтесь прилагаемым ключом для переходного кольца. (См. рисунок **[B]**)

Примечания относительно использования

- Не рекомендуется использовать светофильтр в случае прикрепления к камере конверсионного объектива.
- Отсоединяйте конверсионный объектив во время транспортировки.
- При хранении всегда надевайте крышки объектива на конверсионный объектив.
- Не держите конверсионный объектив продолжительное время во влажном месте, что может привести к образованию плесени.
- Если к камере прикреплен конверсионный объектив, будьте осторожны, располагая ее на столе или другой плоской поверхности. В зависимости от модели камеры она может быть неустойчивой.
- Будьте осторожны, чтобы не ударить конверсионный объектив, когда он прикреплен к камере.
- При использовании конверсионного объектива со вспышкой, часть экрана в широкоугольном положении может быть затемнена. В таком случае отрегулируйте трансфокацию в положение телефона до исчезновения данного эффекта.
- При использовании конверсионного объектива в положении телефона, изображение может быть не в фокусе. В этом случае отрегулируйте трансфокацию в сторону широкоугольного положения до тех пор, пока изображение не будет в фокусе.

Ограничения относительно использования

В зависимости от камеры при установке конверсионного объектива может произойти следующее:

—Встроенная вспышка может отключаться автоматически. Не рекомендуется использовать конверсионный объектив с камерой, которая не может отключаться автоматически, поскольку на изображении может появиться тень от конверсионного объектива. Перед использованием вспышки установите ее в выключенное положение.

—Использование таких функций, как NightShot, NightShot plus, Hologram AF, NightFraming и инфракрасного пульта дистанционного управления может быть недоступным.

Конденсация влаги

При перемещении конверсионного объектива сразу из холодного места в теплое, на нем может произойти конденсация влаги. Для предотвращения этого поместите конверсионный объектив в пластиковый пакет или что-либо подобное перед перемещением его в теплое место. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающей среды, выньте конверсионный объектив из пакета.

Чистка конверсионного объектива

Поверхность конверсионного объектива следует очищать от пыли с помощью воздушного потока или мягкой щетки. Отпечатки пальцев или другие грязные пятна следует протирать мягкой тканью, слегка смоченной в слабом растворе моющего средства.

Технические характеристики

Увеличение	0,75
Конструкция объектива	4 группы, 4 элемента
Диаметр резьбы	M37 × 0,75
Размеры	
Максимальный диаметр:	Приблиз. ø 62 мм
Общая длина:	Приблиз. 28,5 мм
Масса (без крышек)	Приблиз. 175 г
Комплектность поставки	Широкоугольный конверсионный объектив (1), крышка объектива (для передней и задней сторон объектива) (2), переходное кольцо (30 мм) (1), ключ для переходного кольца (1), футляр для переноски (1), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Кооэн, Минато-ку, Токио, 108-0005 Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

Sony VCL-HGA07B 轉接鏡頭是專為搭配 Sony 數位攝錄放影機（以下稱“攝影機”）使用所設計。本攝影機濾鏡直徑為 37 mm。也可使用隨附的鏡頭轉接環將轉接鏡頭安裝至濾鏡直徑為 30 mm 的 Sony 數位攝錄放影機上。

請勿透過本轉接鏡頭直視太陽，以免傷害眼睛或引致喪失視力的風險。

拆卸 MC 保護鏡時注意事項

若要取下安裝在轉接鏡頭的 MC 保護鏡或其他配件，請用軟布覆蓋 MC 保護鏡，然後慢慢將其旋下。（參見圖 **[A]**）請小心，不要碰轉接鏡頭鏡面，以免受傷。若不慎謹慎操作將可能導致意外受傷。

安裝轉接鏡頭

使用 37 mm 直徑的濾鏡

- 取下轉接鏡頭前後側的鏡頭蓋。**
- 將轉接鏡頭安裝至攝影機上。**（參見圖 **[A]**）

使用 30 mm 直徑的濾鏡

- 取下轉接鏡頭前後側的鏡頭蓋。**
- 將隨附的鏡頭轉接環安裝至攝影機上。**
- 將轉接鏡頭安裝至鏡頭轉接環上。**（參見圖 **[A]**）

* 您安裝轉接鏡頭的攝影機不需與圖例中的攝影機相同。

取下鏡頭轉接環

若難以從轉接鏡頭或攝影機上拆卸鏡頭轉接環，請使用隨附的鏡頭轉接環扳手。（參見圖 **[B]**）

使用須知

- 若已安裝轉接鏡頭，則不推薦使用濾鏡。
- 搬運時請卸掉轉接鏡頭。
- 存放時請務必將鏡頭蓋裝在轉接鏡頭上。
- 請勿將轉接鏡頭長期存放在極為潮濕的地方，否則可能會發霉。
- 若已安裝轉接鏡頭的攝影機放在桌上或其他平坦表面時，請務必小心。視攝影機型號的不同，攝影機本體可能會不穩。
- 攝影機型號的不同，攝影機本體可能會不穩。
- 使用轉接鏡頭搭配閃光燈時，廣角位置的一部分景深可能會變淺。若發生此情況，請將變焦朝增進位置調整，直到變暗部分消失。
- 在增進位置使用轉接鏡頭時，影像可能會失焦。若發生此情況，請將變焦朝廣角位置調整，直到影像聚焦。

使用上的限制

視您攝影機的不同，安裝轉接鏡頭時可能會發生下列狀況：

—可能會自動停用內建閃光燈。不建議使用無法自動停用閃光燈的攝影機，因為影像上可能會出現轉接鏡頭的陰影。使用前請將閃光燈設為停用。

—您可能無法使用某些功能，如 NightShot、NightShot plus、Hologram AF、NightFraming 和紅外線遙控功能等。

凝水凝結

若直接將轉接鏡頭從寒冷處帶到溫暖處，轉接鏡頭上可能會出現凝水凝結。若要避免凝水凝結，在將轉接鏡頭帶往溫暖處之前，請放入塑膠袋或類似的物品內。等到袋內的空氣溫度達到周圍環境的溫度時，再將轉接鏡頭取出。

清潔轉接鏡頭

用軟毛刷或軟刷清除轉接鏡頭表面的灰塵。請以軟布沾取少許柔性清潔劑溶液，將鏡頭上的指印或其他污漬擦拭乾淨。

放大率	0,75
鏡頭結構	4 組, 4 片
螺絲直徑	M37 × 0,75
尺寸	
最大直徑:	約 ø 62 mm
總長度:	約 28,5 mm
質量（不含蓋子）	約 175 g
所含物品	廣角鏡頭 (1)、鏡頭蓋（適用於鏡頭前後側）(2)、鏡頭轉接環 (30 mm) (1)、鏡頭轉接環扳手 (1)、攜行包 (1)、成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（簡）

Sony VCL-HGA07B 广角镜专门设计用于 Sony 数码摄录一体机（以下简称“摄录机”）。摄录机的滤光镜直径为 37 mm。您也可以使用随附的转接环将此广角镜安装到滤光镜直径为 30 mm 的 Sony 数码摄录一体机上。

警告

请勿透过本广角镜直视太阳，否则可能会损伤您的眼睛或造成失明。

拆卸 MC 保护镜时的注意事项

如需取下安装到广角镜上的 MC 保护镜或其他配件，请用软布覆盖 MC 保护镜，然后慢慢将其旋下。（参见图 **[A]**）请小心，不要碰触镜头镜片，以免受伤。为避免受到伤害，请注意不要跌落广角镜。操作不仔细可能导致意外受伤。